

**亞洲大學**  
**101 學年度碩士班入學招生考試試題紙**

學系別	考試科目	考試日期	時 間
外國語文學系碩士班	英文(含翻譯及寫作)(A-2)	101.04.14	08:20-10:00

**I. Select an answer that best suits the sentence. (14%)**

1. The \_\_\_\_\_ the slave held toward his master was finally expressed in violence.  
(A) amenity (B) animosity (C) anarchy (D) amnesty
2. Although buying stocks will always be a gamble, careful research can \_\_\_\_\_ the risk somewhat.  
(A) attenuate (B) concentrate (C) intensify (D) averse
3. The president's \_\_\_\_\_ was so impassioned and direct that it was praised even by his opponents.  
(A) paraphernalia (B) partition (C) ordeal (D) oratory
4. His \_\_\_\_\_ contribution to the project entitled him to only a small share of the rewards.  
(A) paltry (B) bountiful (C) generous (D) hapless
5. We were disgusted by the \_\_\_\_\_ odor of the dead animal's body.  
(A) repugnant (B) appealing (C) requisite (D) elective
6. She was \_\_\_\_\_ to find that her brother had been reading her personal diary.  
(A) mortified (B) muddled (C) elucidated (D) clarified
7. Immigrants have to \_\_\_\_\_ their original citizenship in order to become citizens of their adopted country.  
(A) augur (B) portend (C) foretell (D) forfeit

**II. Cloze Test (26%)**

Fashionable Japanese are \_\_\_(8)\_\_\_ about Uniqlo's cheap clothes. There's even a slang word for "you've been caught [wearing] Uniqlo". Students shout "unibare!" when they see an offender.

Tadashi Yanai, Uniqlo's \_\_\_(9)\_\_\_, admits that his brand has a better \_\_\_(10)\_\_\_ abroad than in Japan. So on March 16<sup>th</sup>, he opened his biggest-ever store in Ginza, Tokyo's smartest street. He has done the same thing in New York, opening a big posh shop to give his clothes more \_\_\_(11)\_\_\_.

# 亞洲大學

## 101 學年度碩士班入學招生考試試題紙

學系別	考試科目	考試日期	時 間
外國語文學系碩士班	英文(含翻譯及寫作)(A-2)	101.04.14	08:20-10:00

Now he wants to impress not only Japanese shoppers but Chinese ones, too.

Like Inditex, the Spanish firm that owns the Zara brand, Mr Yanai is betting big on Asia. He plans to open 100 stores in Asia (outside Japan) this year, rising to 200-300 annually in a few years' time. His target is for Uniqlo to \_\_\_(12)\_\_\_ most of its revenues abroad within four years. Last year Uniqlo's Japanese sales were ¥600 billion; foreign sales were less than a sixth as much.

Uniqlo's approach is quite different from Zara's. Whereas the Spanish firm \_\_\_(13)\_\_\_ every fleeting fashion, Uniqlo \_\_\_(14)\_\_\_ large volumes of high-quality, cheap items, such as fleeces and jeans, that last all season. But it is far less global. According to Yukimi Oda of Morgan Stanley MUFG in Tokyo, sales of Fast Retailing, Uniqlo's parent, are about 60% of those of its two biggest rivals, Inditex and H&M of Sweden, but operating profits are only a third the size. Ms Oda reckons more scale in Asia will \_\_\_(15)\_\_\_ margins. Next year she expects Uniqlo's number of stores in China to \_\_\_(16)\_\_\_ ahead of Zara's and H&M's, as they have done already in South Korea.

Uniqlo has three advantages. Japan is physically much closer to China than Spain is. It is closer culturally, too. Japanese shapes and styles are similar to Chinese ones. Even the weather is similar. Uniqlo's high-tech clothing makes wearers sweat less during \_\_\_(17)\_\_\_ summers, which is \_\_\_(18)\_\_\_ . And being Japanese has cachet, among Asia's fashionistas if not its nationalists.

But Roy Larke of JapanConsuming, a market-research firm, says that "Japan-is-cool" image Uniqlo brings to the rest of Asia will not last forever. He believes it will eventually have to \_\_\_(19)\_\_\_ some of the fast-fashion expertise of Zara. Meanwhile, the Ginza store may add a bit of badly needed \_\_\_(20)\_\_\_ .

(*The Economist*, Mar. 24, 2012)

8. (A) sniffy (B) fluid (C) foregone (D) infallible
9. (A) bicker (B) benediction (C) beneficence (D) founder
10. (A) beneficiary (B) image (C) accredit (D) agony
11. (A) allegiance (B) allure (C) enterprising (D) aberration

※ 試題請隨卷繳回

# 亞洲大學

## 101 學年度碩士班入學招生考試試題紙

學系別	考試科目	考試日期	時 間
外國語文學系碩士班	英文(含翻譯及寫作)(A-2)	101.04.14	08:20-10:00

12. (A) generate (B) abate (C) slack off (D) assuage  
13. (A) adjusts (B) lines up (C) chases (D) alleviates  
14. (A) mitigates (B) cuts off (C) wipes out (D) relies on  
15. (A) congest (B) choke (C) convene (D) bolster  
16. (A) condone (B) consent (C) surge (D) congeal  
17. (A) cunning (B) decomposing (C) sweltering (D) derogating  
18. (A) handy (B) dubious (C) extreme (D) exotic  
19. (A) expatriate (B) emulate (C) perfuse (D) perforate  
20. (A) proximity (B) glamour (C) configuration (D) canon

### III. Translation into Chinese.

#### 1. (30%)

I became what I am today at the age of twelve, on a frigid overcast day in the winter of 1975. I remember the precise moment, crouching behind a crumbling mud wall, peeking into the alley near the frozen creek. That was a long time ago, but it's wrong what they say about the past, I've learned, about how you can bury it. Because the past claws its way out. Looking back now, I realize I have been peeking into that deserted alley for the last twenty-six years.

One day last summer, my friend Rahim Khan called from Pakistan. He asked me to come see him. Standing in the kitchen with the receiver to my ear, I knew it wasn't just Rahim Khan on the line. It was my past of unatoned sins. After I hung up, I went for a walk along Spreckels Lake on the northern edge of Golden Gate Park. The early-afternoon sun sparkled on the water where dozens of miniature boats sailed, propelled by a crisp breeze. Then I glanced up and saw a pair of kites, red with long blue tails, soaring in the sky. They danced high above the trees on the west end of the park, over the windmills, floating side by side like a pair of eyes looking down on San Francisco, the city I now call home. And suddenly Hassan's voice whispered in my head: *For you, a thousand times over.* Hassan the hare-lipped kite runner.

I sat on a park bench near a willow tree. I thought about something Rahim Khan said just before he hung up, almost as an afterthought. *There is a way to be good again.* I looked up at those twin kites. I thought about Hassan. Thought

# 亞洲大學

## 101 學年度碩士班入學招生考試試題紙

學系別	考試科目	考試日期	時 間
外國語文學系碩士班	英文(含翻譯及寫作)(A-2)	101.04.14	08:20-10:00

about Baba. Ali. Kabul. I thought of the life I had lived until the winter of 1975 came along and changed everything. And made me what I am today.

(Khaled Hosseini, *The Kite Runner*, Chapter one)

### 2. (15%)

In the development of the child as a social being, language has the central role. Language is the main channel through which the patterns of living are transmitted to him, through which he learns to act as a member of a 'society' - in and through the various social groups, the family, the neighbourhood, and so on - and to adopt its 'culture', its modes of thought and action, its beliefs and its values. This does not happen by instruction, at least not in the pre-school years; nobody teaches him the principles on which social groups are organized, or their systems of beliefs, nor would he understand it if they tried. It happens indirectly, through the accumulated experience of a number of small events, insignificant in themselves, in which his behaviour is guided and controlled, and in the course of which he contracts and develops personal relationships of all kinds. All this takes place through the medium of language.

(Michael Halliday, *Language as social semiotic: The social interpretation of language and meaning*, p. 9)

### IV. Translation into English. 15%

曾有一段時間非常愛吃全麥吐司。後來漸漸發現，這種頻繁購買吐司的行為並不完全為了口慾，而比較接近喝酒、抽菸那樣頑固的癮，是肉體和心靈斗篷抖不掉的一縷狗毛。一旦買了吐司，狗毛就沾上靈魂，一連幾個禮拜都必須去麵包店報到，即使妹妹央求我別再買吐司了，我也吃到有些反胃，但不知道為什麼還是會去買吐司。

(李欣倫，*有病*，147 頁)

# 亞洲大學

## 101 學年度碩士班入學招生考試試題紙

學系別	考試科目	考試日期	時 間
外國語文學系碩士班	英文(含翻譯及寫作)(A-2)	101.04.14	08:20-10:00

※ 試題請隨卷繳回

# 亞洲大學

## 101 學年度碩士班入學招生考試試題紙

學系別	考試科目	考試日期	時 間
外國語文學系碩士班	英文(含翻譯及寫作)(A-2)	101.04.14	08:20-10:00

※ 試題請隨卷繳回

# 亞洲大學

## 101 學年度碩士班入學招生考試試題紙

學系別	考試科目	考試日期	時 間
外國語文學系碩士班	英文(含翻譯及寫作)(A-2)	101.04.14	08:20-10:00

※ 試題請隨卷繳回

# 亞洲大學

## 101 學年度碩士班入學招生考試試題紙

學系別	考試科目	考試日期	時 間
外國語文學系碩士班	英文(含翻譯及寫作)(A-2)	101.04.14	08:20-10:00

※ 試題請隨卷繳回